

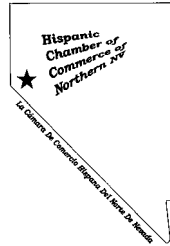
Sponsored by:

USDA Forest Service, Nevada Division of Forestry

Tony Martinez, United Green Mark

Nevada Landscape Association

Hispanic Chamber of Commerce of Northern Nevada



Edited by:

Marcel Schaerer, International Development Services

Marco Lima, formerly with Reno Green Landscaping

Bill Carlos, Horticulturist, University of Nevada Cooperative Extension

Pat Kincaid, Office Assistant, University of Nevada Cooperative Extension

Wayne Johnson, Ph.D., Associate Professor,
Applied Economics & Statistics, University of Nevada

Para más información escriba a la
Universidad de Nevada Cooperative Extension
5305 Mill Street
P.O. Box 11130
Reno, Nevada 89520-0027
o llame al (775) 784-4848



COOPERATIVE EXTENSION

Bringing the University to You

Special Publication SP-00-23



Técnicas para Podar Árboles

Proper Pruning Techniques

Recomendaciones para la Poda de Árboles

Proper Pruning Techniques

Written by:

Bill Carlos, Horticulturist,
University of Nevada/Washoe County
Cooperative Extension

and

Marcel Fernando Schaerer,
International Professional Development Services,
Reno, Nevada

Otras guías prácticas en Inglés y Español que ofrece el Departamento de Extension Cooperativa de Nevada son:

*Other University of Nevada Cooperative Extension
Spanish/English publications available:*

Técnicas Apropiada para Plantar
Proper Planting Techniques

La Universidad de Nevada, en Reno, es una institución que ofrece las mismas oportunidades y acción afirmativa y no discrimina en cuanto a raza, color, religión, sexo, edad, creencia, origen nacional, situación militar, incapacidad mental o física y, de acuerdo con las pólizas de la universidad, orientación sexual, en todos los programas o actividades de la misma. La Universidad emplea solamente a ciudadanos norteamericanos y a extranjeros autorizados por la ley para trabajar en los Estados Unidos de América.

The University of Nevada, Reno is an equal opportunity/affirmative action employer and does not discriminate on the basis of race, color, religion, sex, age, creed, national origin, veteran status, physical and mental disability and in accordance with university policy, sexual orientation, in any program or activity it operates. The University of Nevada employs only United States citizens and aliens lawfully authorized to work in the United States.

References

- Britton C. et al. 1992. Second edition. Recommendation for pruning trees. International society of arboriculture. New Jersey. Prentice Hall.
- Harris R.W. 1992. Second edition. Arboriculture, integrated management of landscape trees, shrubs and vines. New Jersey, Regent/Prentice Hall.
- Johnson C.W. et. al. 1990. Urban and community forestry, a guide for the interior western united states. Utah. USDA Forest Service, intermountain region.
- Turnbull C. 1996. The complete guide to landscape design and renovation and maintenance. Ohio. Betterway Books. Illustrations on pages 2, 8, 11, 12 by Glen Grantham.

“Las personas tratan de imitar lo que ven, siempre y cuando se piense que lo que una persona ve es lo correcto. La mayoría de las veces vemos árboles y plantas que se han cortado o desmochado incorrectamente. Estos árboles y plantas tienen un aspecto rígido y hasta ordinario porque a éstos se les han quitado la riqueza y belleza natural.”

Escrito por Marco Lima, Horticultor

“People imitate what they see, assuming what they see is correct. Too often, plants are indiscriminately sheared into rigid shapes or topped at the expense of the natural shape and beauty of the plant.”

By Marco Lima, Agriculturist

Recomendaciones para la Poda de Árboles

Páginas incluídas en este folleto

Temporadas para podar

When to prune

- ❑ Los arbustos que producen flores se podan después de haber florecido.

Prune flowering shrubs after they flower.

- ❑ Las rosas se podan a mediados del mes de Abril.

Prune roses in mid-April.

- ❑ Los árboles frutales se podan en el mes de Febrero y Marzo.

Prune fruit trees in February and March.

- ❑ Los árboles como el sauce, álamo y el olmo se podan a fines del verano.

Prune willow, poplar, and elm trees late in the summer.

- ❑ Los árboles como el abedul, haya y el arce se podan después de que estos pasen por dos o tres escarchas o heladas (a mediados o a fines de Octubre).

Prune birch, beech and maple trees after two or three hard frosts (mid to late October).

¿Por qué se podan los árboles? (<i>Why prune trees?</i>)	Página	1
Ejemplos de las formas naturales que los árboles deben tener. (<i>Examples of the natural shape and form of trees</i>).....	Página	2
Tipos de poda (<i>Types of pruning cuts</i>).....	Página	3
Corte de entresaque (<i>Thinning cut</i>).....	Página	4
Desmoche de ramas (<i>Heading back</i>)	Página	5
Poda de árboles (<i>Tree pruning</i>).....	Página	6
Cortes de ramas (<i>Pruning techniques</i>)	Página	7
Como los árboles reaccionan al desmoche (<i>Trees response to headcuts</i>)	Página	8
Técnicas naturales de poda (<i>Natural target pruning</i>)	Página	9 y 10
Sistema de 3 cortes para remover ramas grandes (<i>Three-step method for removing branches</i>).....	Página	11
Poda de las orillas de las plantas (<i>Pruning hedges</i>).....	Página	12
Despuntado (<i>Pinching</i>)	Página	13
Poda de rosas (<i>How to prune roses</i>)	Página	14
Temporadas para podar (<i>When to prune</i>).....	Página	15

¿Por qué se podan los árboles?

Why prune trees?

- ❑ Los árboles se podan para que éstos mantengan sus formas y aspectos naturales.

We prune to keep the natural shape of trees.

- ❑ Para orientar el crecimiento. *To direct growth.*
- ❑ Para remover pedazos de ramas y maderas que están muertas o se encuentran enfermas.

To remove dead or diseased wood.

- ❑ Para estimular el crecimiento de las flores y frutas.

To increase fruit and flower production.

- ❑ Para que los árboles viejos y plantas maduras puedan rejuvenecer. *To rejuvenate old plants.*

- ❑ Para controlar el tamaño. *To control size.*

- ❑ Los árboles se podan para que estos puedan crecer y desarrollarse mejor.

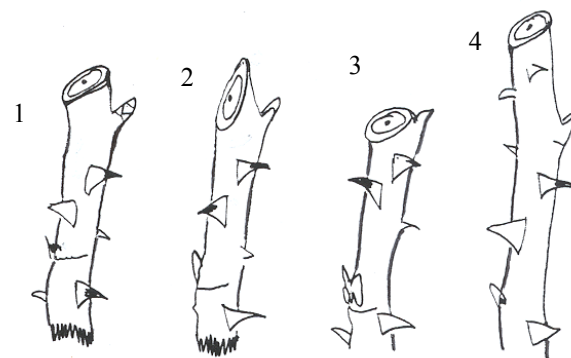
We prune trees to encourage growth, not to inhibit growth.

- ❑ El corte apropiado de las ramas garantizará que los árboles al madurar mantengan sus formas y aspectos naturales. De esta manera también nos aseguraremos de que un árbol se mantenga saludable y pueda preservar su vigor y belleza natural.

By properly removing branches, we make sure that trees will mature to their natural shapes and preserve their natural beauty, vigor, and health.

Poda de rosas

Pruning roses



1. Corte apropiado
2. Mucho angulo
3. Muy cerca del brote nuevo
4. Muy lejos del brote nuevo

1. *Correct*
2. *Too much angle*
3. *Too close to bud*
4. *Too far from bud*

La poda de rosas debe hacerse con tijera de podar de manera que la hoja de corte esté junto al tallo principal. De esta manera se obtiene un corte más limpio. Evite usar una tijera para cortar de tipo yunque o “machacadora.” Ponga cola blanca sobre el corte para prevenir que los insectos penetren y depositen sus huevos en el tallo.

Rose pruning is to be done with scissor-type pruning clippers so that the thin cutting blade is next to the main stem; this results in the cleanest cut. Avoid using anvil type shears. Cover cut with white wood glue to prevent boring insects from laying their eggs in the stem.

Despuntado *Pinching*



A comienzo de temporada, apriete las puntas de las plantas que tienen brotes nuevos para que éstas produzcan más ramas, tengan un crecimiento más espeso y para que también produzcan más flores.

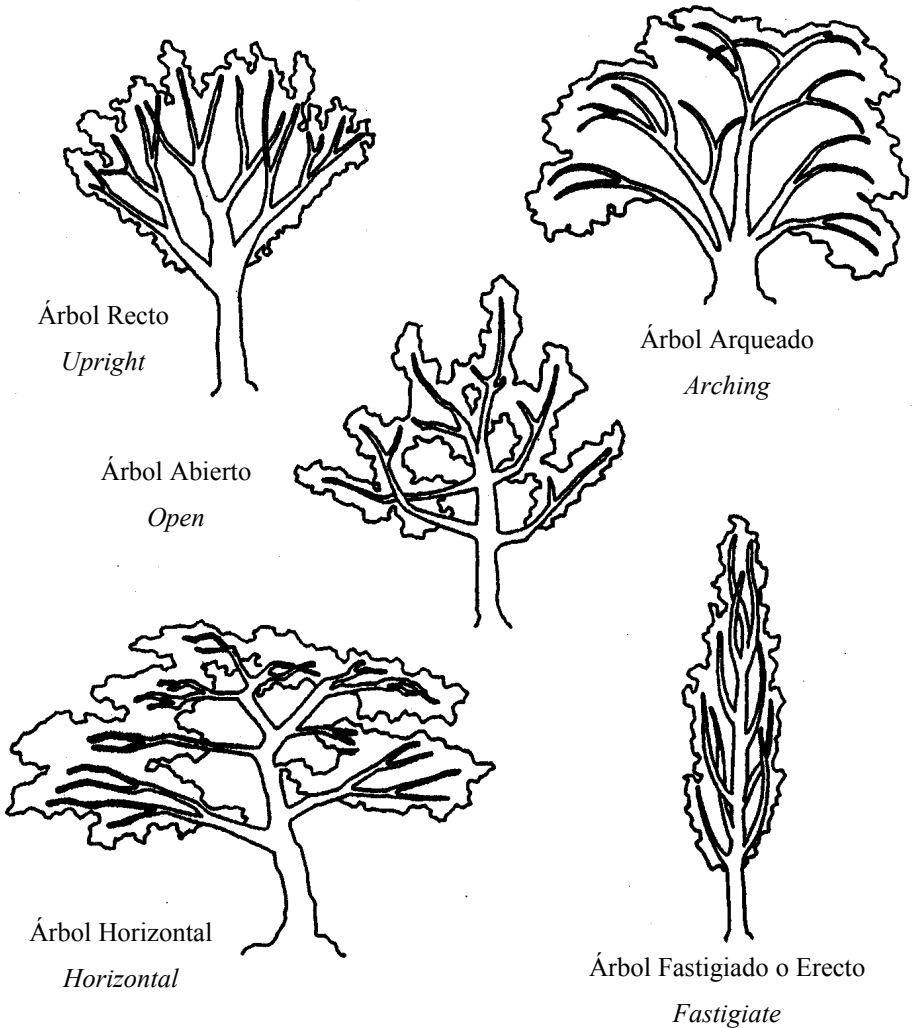
Pinch young plants early in the season to encourage branching, bushy growth, and more flowers.

Use las tijeras de podar cuando necesite cortar las ramas de las plantas que crecen durante una temporada y que tienen mucho follaje. Si no usa las tijeras de podar, puede dañar el tallo de estas plantas.

Use pruning clippers to cut back annuals that have become overgrown or you may tear and damage the stem.

Ejemplos de las formas naturales que los árboles deben tener. Una poda hecha correctamente nunca cambia la forma natural de un árbol.

Examples of the natural shape and form of trees. Good pruning never changes the shape of the tree.



Árbol Recto
Upright

Árbol Arqueado
Arching

Árbol Abierto
Open

Árbol Horizontal
Horizontal

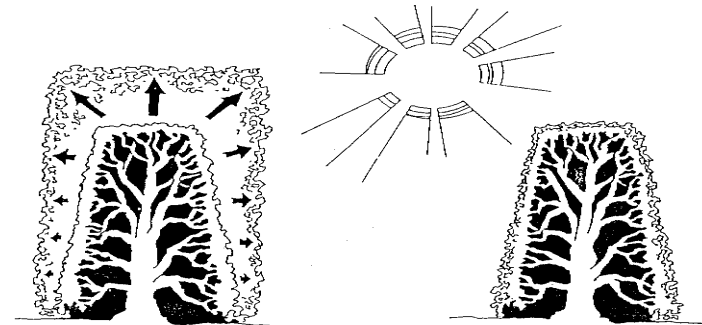
Árbol Fastigiado o Erecto
Fastigate

Tipos de poda

Types of pruning cuts

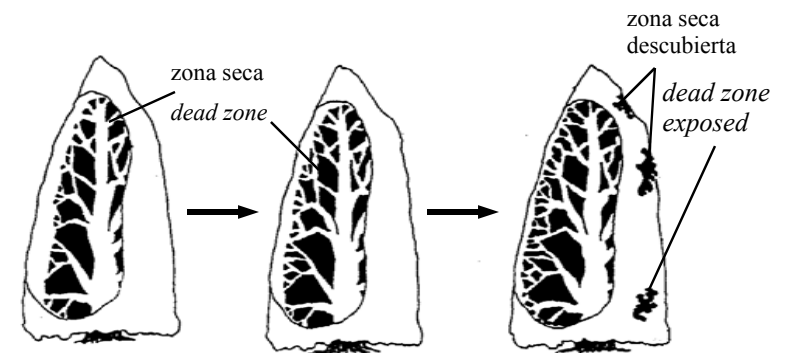
- A. Entresaque
Thinning
- B. Desmoche
Heading back
- C. Poda de empalme o bifurcación
Drop crotching
- D. Técnicas Naturales de Poda
Natural Target Pruning
- E. Sistema de 3 (tres) cortes para quitar las ramas grandes
Three-step method for removing large branches
- F. Poda de las orillas de las plantas
Hedge pruning

Poda de las orillas de las plantas *Pruning hedges*



Para prevenir orillas largas, corte o cizalle más la parte de arriba que la de abajo.

To prevent leggy hedges, shear top slightly narrower than the bottom.

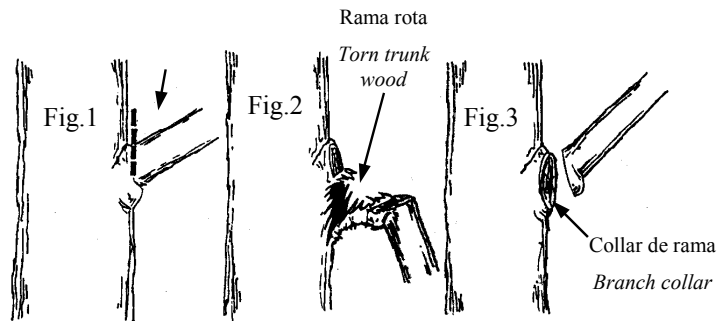


Evite cortar demasiado dentro de la zona muerta o seca. Cortes profundos en esta zona anularán el crecimiento de nuevos brotes.

Avoid cutting into the dead zone on needled evergreens. If cut deeply, they will not "green back up."

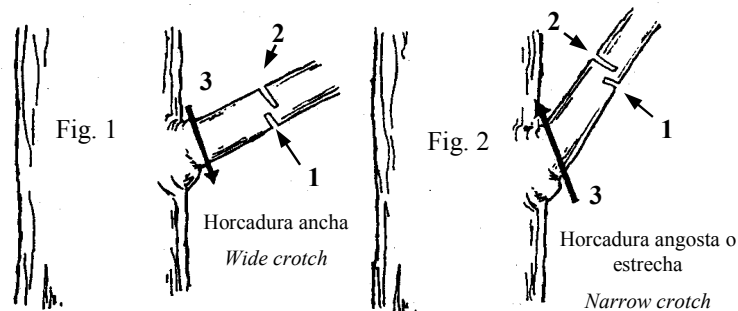
Sistema de 3 cortes para eliminar las ramas grandes.

Three-step method for removing large branches



Si no hace un corte primeramente en la parte de abajo de la rama que va a cortar causará que ésta desgarre el tronco (Fig. 1 y 2). Un corte con poco ángulo causará que parte del collar de la rama se corte accidentalmente (Fig. 3).

Not making an undercut will cause the limb to rip down the trunk (Fig. 1 and Fig. 2). A narrow branch angle will cause the pruner to saw off the bottom of the collar inadvertently (Fig. 3).

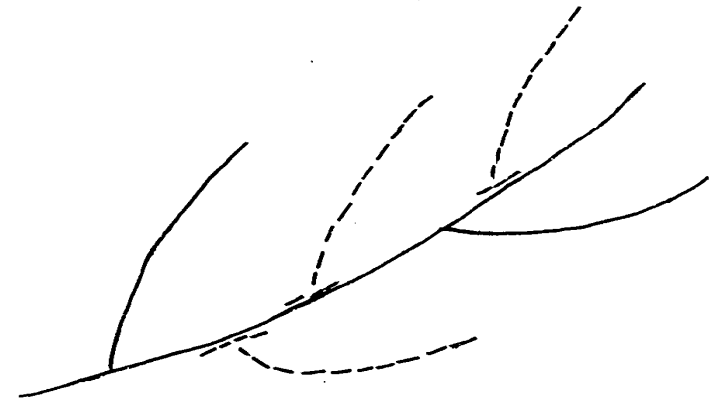


Use el sistema de tres cortes para quitar las ramas grandes (Fig. 1). En las horcaduras con ángulos pequeños, quizás tenga que cortar completamente desde abajo para arriba (Fig. 2).

Use the three-step method to remove larger branches (Fig. 1). On narrow, angled branch crotches, you may have to saw entirely from the bottom upward (Fig. 2).

Corte de entresaque

Thinning out

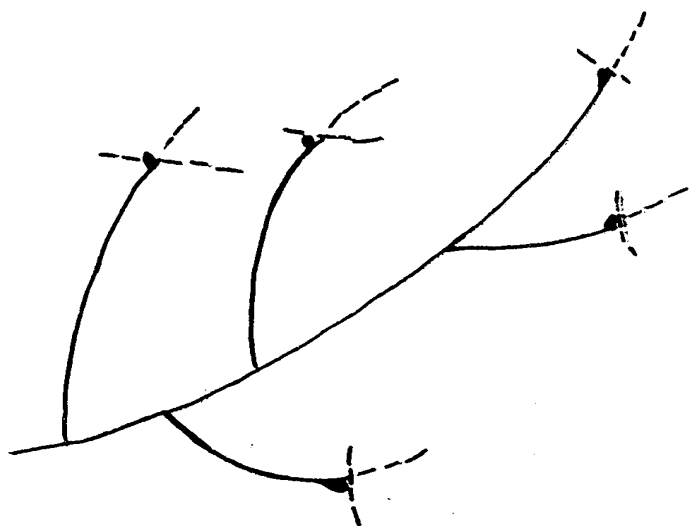


Nota: El corte de entresaque es para quitarle completamente una rama unida a otra rama, que interfiere o puede crecer interfiriendo con el crecimiento de otra rama o está unida al tronco del árbol. Esta poda se usa principalmente para árboles y arbustos pequeños.

Note: This is the removal of the entire branch back to another branch or trunk of the tree.

Desmoche de ramas

Heading back

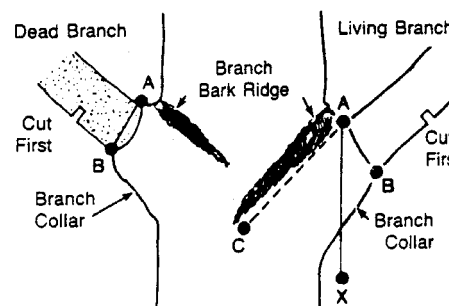


Nota: Solamente se usa esta poda para cambiar la dirección del crecimiento.

Note: Head cuts are only used to change the direction of growth. Always cut above a bud facing the direction of the desired new growth.

Natural Target Pruning

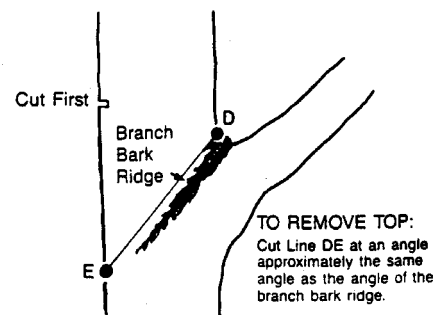
Hardwoods



Do Not

- Cut behind the branch bark ridge
- Leave stubs
- Cut branch collar
- Paint cuts—except for cosmetics
- Leave flat top when topping

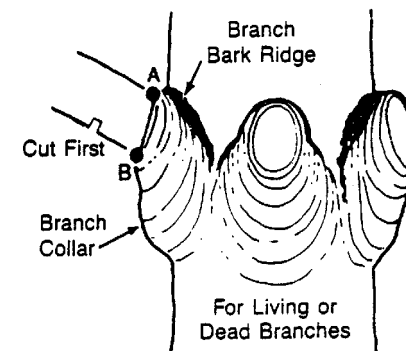
Topping



Natural Pruning Steps

1. Locate the branch bark ridge
2. Find **TARGET A**—outside of branch bark ridge
3. Find **TARGET B**—swelling where branch meets branch collar
4. If B is hard to find—drop a line at AX. Angle XAC=to angle XAB
5. Stub branch to be pruned
6. Make cut at line AB

Conifers

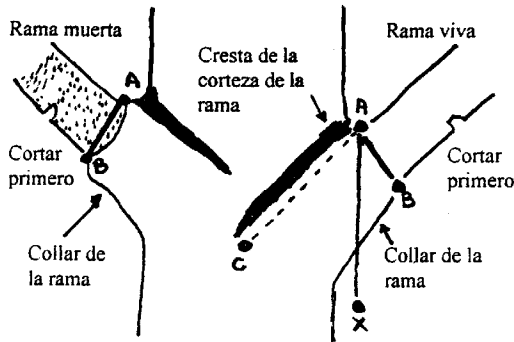


BEST TIME TO PRUNE

Late dormant season or EARLY spring before leaves form.

Técnicas Naturales de Poda

MADERAS DURAS

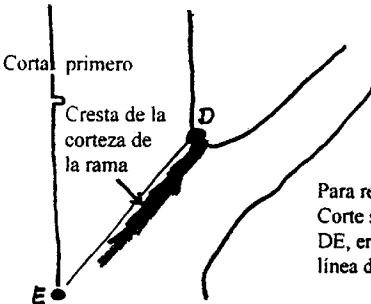


- Los pasos a seguir para una poda natural:
1. Encuentre la cresta de la corteza de la rama.
 2. Encuentre el PUNTO A: Afuera de la cresta de la corteza de la rama.
 3. Encuentre el Punto B: El hinchazón donde la rama se une al collar del tallo.
 4. Si B es difícil de encontrar siga la línea AX. Ángulo $XAC = \text{al ángulo } XAB$.
 5. Haga el corte siguiendo la línea AB.

QUE NO SE DEBE HACER

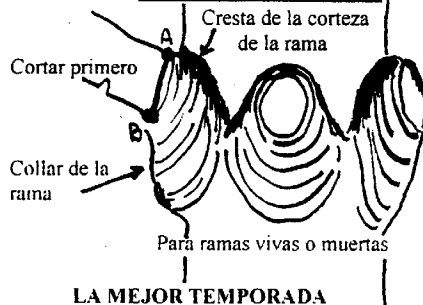
- No corte detrás de la cresta de la rama
- No deje los tocones de las ramas
- No corte el collar de la rama
- No pinte los cortes, excepto para decorar
- No deje plano la parte de arriba al podar

PARA REMOVER LA PARTE DE ARRIBA



Para remover la parte de arriba:
Corte siguiendo la línea DE, en un ángulo similar a la línea de la corteza de la rama.

ÁRBOLES CONÍFEROS

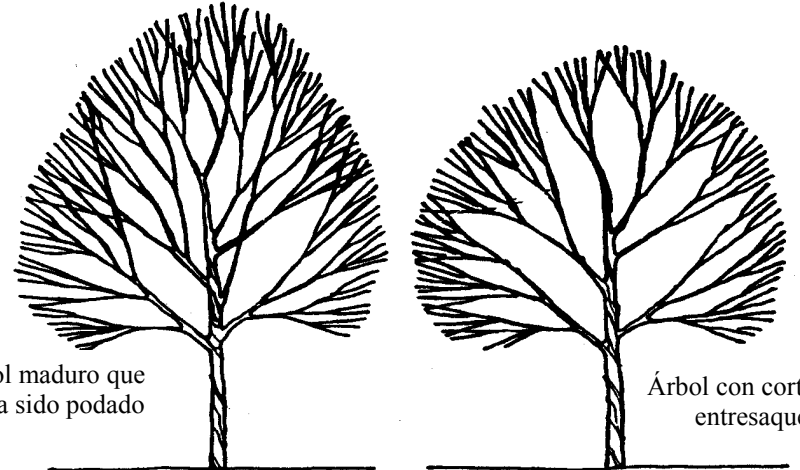


LA MEJOR TEMPORADA PARA PODAR ES...

En la temporada en que los árboles están inactivos o durmiendo, o al principio de la primavera antes que broten las hojas.

Poda de árboles

Tree pruning

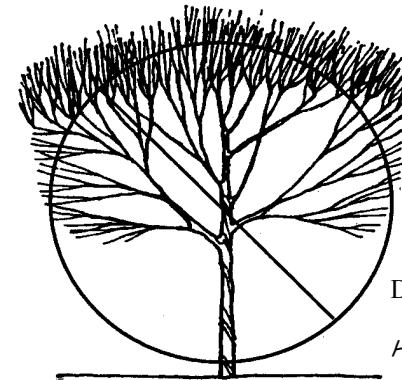


Árbol maduro que no ha sido podado

Árbol con cortes de entresaque

Unpruned Mature Tree

Thinned Tree



Desmoche incorrecto

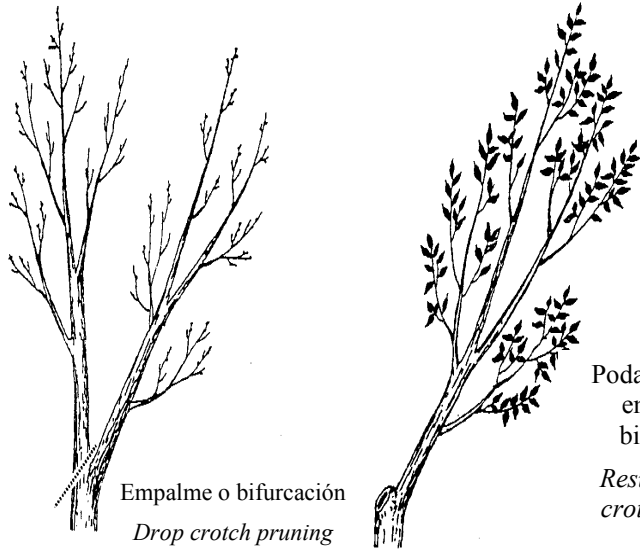
Headed Tree-incorrect

Nota: No remueva más del 25% del follaje del árbol.

Note: Do not remove more than 25% of the canopy of the tree.

Cortes de ramas

Pruning techniques

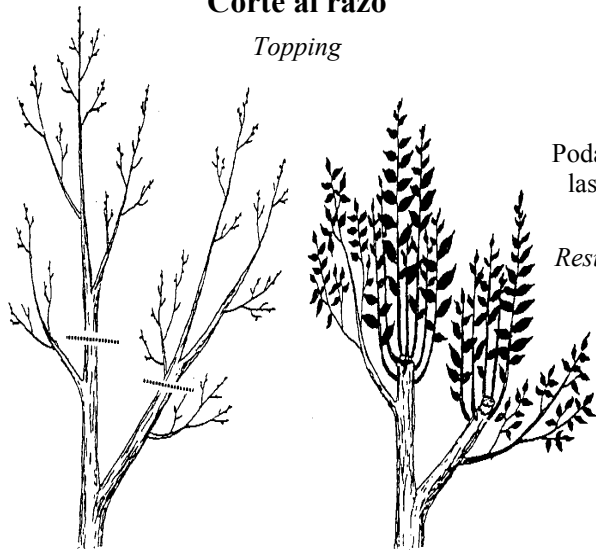


Empalme o bifurcación
Drop crotch pruning

Poda correcta de empalme o bifurcación
Results of drop crotch pruning

Corte al razo

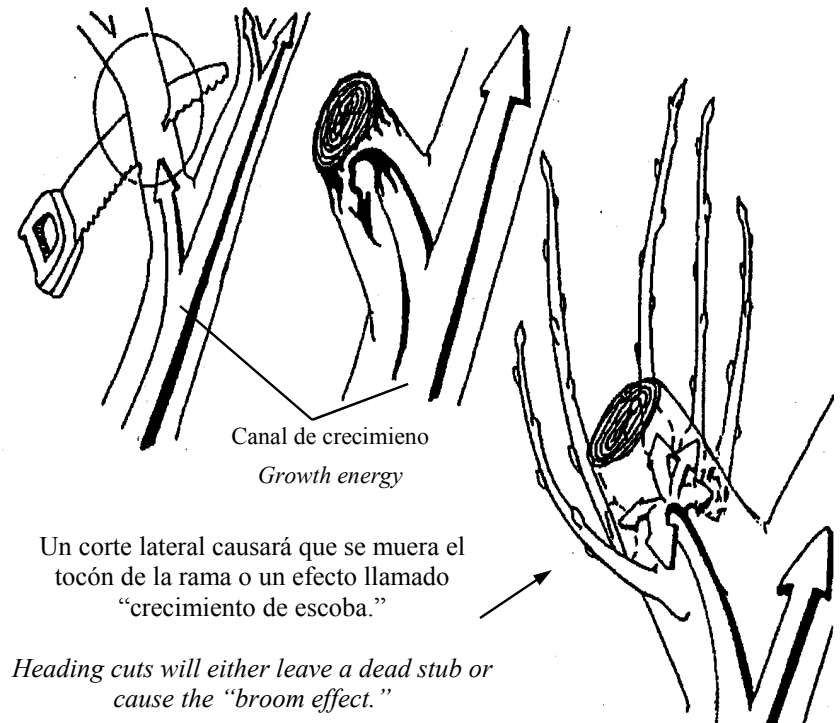
Topping



Poda incorrecta de las copas de los árboles.
Results of topping

Como los árboles reaccionan al desmoche. ¡No desmoche los árboles!

*Trees response to heading cuts
Do Not Top Trees!*



Canal de crecimiento
Growth energy

Un corte lateral causará que se muera el tocón de la rama o un efecto llamado "crecimiento de escoba."

Heading cuts will either leave a dead stub or cause the "broom effect."

Los cortes laterales de las ramas producen que los tocones de las ramas se muera o que estimulen el crecimiento rápido, espeso y desproporcionado.

Non-selective heading will cause dieback of the branch or it will stimulate weak, rapid, bushy re-growth.